



## COMPANIA NAȚIONALĂ DE ASIGURĂRI ÎN MEDICINĂ

MD-2012, mun.Chisinau, str.Vlaicu Păreanb, 46; tel.022 780 240; fax.022 222 032; www.cnam.md; e-mail: secretariat@cnam.gov.md

13.11.2018 Nr. 08-08/304/110  
La nr. 02/2776 în 17.10.2018

**Ministerul Sănătății,  
Muncii și Protecției Sociale**

Prin prezenta, cu privire la demersul nr.02/2776 din 17 octombrie 2018, Compania Națională de Asigurări în Medicină, a examinat *proiectul Decretului Președintelui cu privire la inițierea negocierii și aprobarea semnării Amendamentului nr.1 la Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Modernizarea sectorului sănătății în Republica Moldova” și în limita competenței funcționale comunică următoarele.*

Luând în considerație ultima evaluare a echipei Băncii Mondiale în cadrul căreia a fost reformulată definiția ILD nr.2 în „Creșterea % de persoane asigurate cu BCV, care beneficiază de medicamente compensate pentru tratamentul bolilor cardiovasculare” cu ținta de 48,5% (2016), solicităm respectuos ca reformularea respectivă să se regăsească pe întregul document, inclusiv și în anexe.

Director general

Dmitrii Parfentiev



## CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 22-06-8914

Chișinău

06.11.2018

**Ministerul Sănătății, Muncii și  
Protecției Sociale**

Ref.: demersul nr. 02/2776 din 17.10.2018

Urmare a examinării proiectului de decret al Președintelui pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării Amendamentului nr. 1 la Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Modernizarea sectorului sănătății în Republica Moldova”, comunicăm următoarele propuneri.

În ceea ce privește plasarea pe [www.particip.gov.md](http://www.particip.gov.md) al setului de documente aferent proiectului de decret, reliefăm prevederile pct. 32 al Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale aprobat prin Hotărârea de Guvern nr. 442/2015 unde este stipulat că „textele proiectelor de tratat pot fi făcute publice, numai dacă aceasta este prevăzută de tratatele internaționale în vigoare sau dacă în acest sens există acordul expres al celeilalte sau celorlalte părți la negocieri și doar cu condiția ca această acțiune să nu influențeze procesul de negociere în detrimentul intereselor Republicii Moldova...”.

De asemenea, conform prevederilor pct. 33, subpct. 1) din Hotărârea de Guvern nr. 442/2015, considerăm necesară prezentarea proiectului de Amendament în limba română.

### La Argumentarea necesității

La compartimentul C. Mandatul pentru negocieri se va specifica semnatarul proiectului de Amendament din partea Republicii Moldova (conform pct. 81 al Hotărârii de Guvern nr. 442/2015).

Se va justifica necesitatea adoptării unui singur act privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării.

Secretar general adjunct al Guvernului

Adrian ERMURACHI

Ex.: Daria Stratu  
Tel.: 250-287

Casa Guvernului,  
MD-2033, Chișinău,

Telefon: .....

Fax: .....



Ministerul Economiei  
și Infrastructurii  
al Republicii Moldova

nr. 04-10892  
30.10 2018

**Ministerul Sănătății, Muncii și Protecției Sociale**

*La nr. 02/2776 din 17.10.2018*

Ministerul Economiei și Infrastructurii a examinat setul de materiale pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării Amendamentului nr.1 la Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Modernizarea sectorului sănătății în Republica Moldova” și, în limita competențelor funcționale, comunică lipsa de obiecții asupra proiectului enunțat.

**Secretar general de stat**

**Iulia COSTIN**

*Ex: Călin Gurjencea  
Tel: 0 22 250 607*



MINISTERUL JUSTIȚIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA

str. 31 August 1989, nr. 82  
MD- 2012, mun. Chișinău,  
tel.: 022 234 795, fax: 022 234 797  
[www.justitia.gov.md](http://www.justitia.gov.md)

26.10.2018 nr. 08/12245  
Ref. nr. 02/2776 din 17.10.2018

Ministerul Sănătății, Muncii și Protecției Sociale

Ministerul Justiției a examinat setul de acte aferent inițierii negocierilor și aprobării semnării proiectului Amendamentului nr. 1 la Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Modernizarea sectorului sănătății în Republica Moldova” ( în continuare - Amendament) și, în limita competențelor funcționale expune următoarele.

Cu referire la proiectul Decretului, sugerăm a se revedea clauza de adoptare cu corectarea acesteia prin trimitere la art. 8<sup>1</sup> alin. (3) al Legii nr. 595 – XVI din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova. Adicional, conform pct. 165 lit. (f) al Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și executare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015 (în continuare - Regulament), proiectul Decretului se va prezenta și în limba rusă.

Cu referire la Argumentarea oportunității inițierii negocierilor și aprobării semnării Amendamentului, ea se va întocmi în conformitate cu exigențele Regulamentului și va viza nemijlocit conținutul modificărilor la Acordul și informațiile pertinente Acordului de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Modernizarea sectorului sănătății în Republica Moldova”.

Adițional, se va justifica intenția de a emite o singură hotărâre cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Amendamentului, în contextul în care acest fapt poate fi invocat doar în caz de urgență a semnării Acordului Internațional și doar dacă există temeiuri suficiente să se considere că proiectul tratatului propus spre semnare nu va conține diferențe de fond față de proiectul inițial al tratatului, în spiritul prevederilor art. 8<sup>1</sup> alin. (3) al Legii nr. 595 – XVI din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova.

Cu referire la proiectul Amendamentului, în scopul respectării termenilor utilizați în literatura de specialitate, se va include în denumirea Amendamentului sintagma „încheiat prin schimb de note”, cu ajustarea corespunzătoare a denumirii în tot setul de acte.

Mai mult ca atât, reiesc din exigențele pct. 27 al Regulamentului, „tratatul încheiat prin schimb de note urmează să conțină [ ] propunerile propuse de una din părți și nota de răspuns a celeilalte părți în care se reia între ghilimele termenul integral al notei inițiale”. Totodată, textul notei va prevedea expres intenția părților că prima notă și nota de răspuns vor constitui un tratat internațional.

Eduard SERBENCO  
Secretar de stat



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE  
AL REPUBLICII MOLDOVA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

SU 31 August 1997 nr.80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 578205 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI 1391 - 12666 "A" / 17.10.2018

Lam. 02-2776 din 17.10.2018

Ministerul Sănătății, Muncii și Protecției Sociale

În urma examinării setului de documente necesar pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării Amendamentului la Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea implementării Proiectului "Modernizarea sectorului sănătății în Republica Moldova", MAEIE comunică următoarele:

1. Nota de Argumentare nu corespunde rigorilor stabilite de Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.442 din 17.07.2015:

- nu sunt explicate circumstanțele necesare pentru emiterea unui singur Decret al Președintelui pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării, astfel cum este prevăzut la art 8<sup>1</sup> alin. 3 al Legii nr.595 din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și punctul 83 din Regulamentul menționat;
- prevederile privind mandatul de negocieri și procedura negocierilor nu sunt actuale, acestea fiind în contradicție cu pct.4 al proiectului decretului, care stabilește aprobarea semnării;
- Nota de argumentare se referă în mare parte la Acordul de finanțare dar nu la Amendamentul de modificare.

2. Ce ține de proiectul decretului, se impun următoarele modificări și completări:

- în clauza de adoptare, în partea ce ține de Legea nr.595/1999 se va înlocui cifra "8" cu "8<sup>1</sup>", iar sintagma "cu modificările și completările ulterioare" nu este necesară a fi inclusă;
- articolele 2, 3 și 5 urmează a fi excluse, deoarece proiectului Decretului prevede pe lângă inițierea negocierilor și aprobarea semnării, fapt ce denotă că textul Amendamentului este acceptat de partea moldovenească;
- proiectul decretului se va completa cu un punct nou: "3. Prezentul decret intră în vigoare la data publicării."

3. Din setul de documente înaintat spre avizare, lipsește traducerea Amendamentului (pct.20 Regulamentul indicat mai sus).

4. Un alt aspect important a fi precizat pe marginea setului respectiv se referă la publicarea textelor proiectului Amendamentului. Astfel, în conformitate cu pct. 32 al aceluiași Regulament, publicarea în orice mod a textului proiectului tratatului pînă la exprimarea consimțămîntului Republicii Moldova de a deveni parte la tratat poate avea loc doar cu acordul expres al celeilalte părți la tratat. Respectiv, publicarea proiectului tratatului reprezintă o încălcare a legislației în domeniu.

Prin urmare, proiectului Amendamentului, urmează a fi scos de pe pagina web [www.particip.gov.md](http://www.particip.gov.md), pînă la semnarea acestuia de către părți.

5. Totodată, urmează a fi adus în concordanță titlul Amendamentului în varianta română cu versiunea în limba engleză, în toate documentele în care este menționat.

  
Carolina PEREBINOS  
Secretar de Stat



Parlamentul  
Republicii Moldova

CPE nr. 309

23.11.2018

## **Comisia politică externă și integrare europeană**

**Dnei Silvia RADU  
Ministru al Sănătății, Muncii și  
Protecției Sociale**

**Stimată Doamnă Ministru,**

Cu referire la scrisoarea nr. 02/3128 din 12.11.2018, Vă expediem alăturat avizul consultativ al Comisiei politice externe și integrare europeană, adoptat în ședința sa din 23.11.2018, privind *inițierea negocierilor și aprobarea semnării Amendamentului, întocmit prin schimb de note, la Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului "Modernizarea sectorului sănătății în Republica Moldova"*, exprimat în temeiul art.8<sup>1</sup> din Legea nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova.

**Cu respect,**

**Violeta IVANOV,  
Președintele Comisiei**



Parlamentul  
Republicii Moldova

CPE nr. 308

23.11.2018

## **Comisia politică externă și integrare europeană**

### **AVIZUL CONSULTATIV**

**privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Amendamentului,  
întocmit prin schimb de note, la Acordul de finanțare dintre Republica  
Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării  
Proiectului "Modernizarea sectorului sănătății în Republica Moldova".**

Comisia politică externă și integrare europeană a examinat proiectul *Amendamentului, întocmit prin schimb de note, la Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului "Modernizarea sectorului sănătății în Republica Moldova"* și, în temeiul art.8<sup>1</sup> din Legea nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se pronunță în favoarea inițierii negocierilor și aprobarea semnării acestuia.

**Violeta IVANOV**  
**Președintele Comisiei**



**Tabelul de divergențe cu argumentări**  
**la proiectul Decretului Președintelui „pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării Amendamentului, întocmit prin schimb de note, la Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Modernizarea sectorului sănătății în Republica Moldova””**

| N/O | Denumirea instituției  | Propunerile instituțiilor   | Propunerile autorului                   | Argumentări  |
|-----|--|---|---|--|
| 1.  | Ministerul Finanțelor (nr. 10/1-6/278 din 23.10.2018)                                    | <p>În conformitate cu pct. 83 al Hotărârii Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015 cu privire la aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, propunerea emiterii unui singur decret al Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării, poate fi înaintată în următoarele cazuri: 1) proiectul tratatului este un proiect-tip, fie că textul nu necesită negocieri; 2) semnarea tratatului nu poate fi amânată; 3) semnarea urgentă corespunde intereselor Republicii Moldova; 4) există temeiuri suficiente să se considere că textul proiectului tratatului propus spre semnare nu va conține diferențe de fond față de proiectul inițial al tratatului.</p> <p>Luând în considerare cele menționate, dar și faptul că cu echipa Băncii Mondiale au fost discutate și agreeate din timp modificările propuse, se propune excluderea articolului 2, 3 și 5 din proiectul actului normativ prezentat pentru examinare, și inclusiv ajustarea corespunzătoare a notei de argumentare.</p> | Se acceptă                              | Articolele indicate au fost excluse din proiectul de decret, iar nota a fost ajustată. |
| 2.  | Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene (nr. DI/1/391-12006 din 25.10.2018) | <p>1. Nota de Argumentare nu corespunde rigorilor stabilite de Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17.07.2015:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nu sunt explicate circumstanțele necesare pentru emiterii unui singur Decret al Președintelui pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării, astfel cum este prevăzut la art. 8<sup>1</sup> alin. 3 al Legii nr. 595 din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și punctul 83 din Regulamentul menționat;</li> <li>- prevederile privind mandatul de negocieri și procedura negocierilor nu</li> </ul>  | <p>- Se acceptă</p> <p>- Se acceptă</p> | <p>- Au fost explicate circumstanțele solicitate;</p> <p>- Prevederile au</p>          |

|    |  |   |   |   |
|----|--|---|---|---|
|    |  | <p>sunt actuale, acestea fiind în contradicere cu pct.4 al proiectului decretului, care stabilește aprobarea semnării;</p> <p>- Nota de argumentare se referă în mare parte la Acordul de finanțare dar nu la Amendamentul de modificare.</p>   | - Se acceptă  | <p>fost excluse;</p> <p>- Nota a fost ajustată.</p>   |
|    |  | <p>2. Ce ține de proiectul decretului, se impun următoarele modificări și completări:</p> <p>- în clauza de adoptare, în partea ce ține de Legea nr.595/1999 se va înlocui cifra „8” cu „8¹”, iar sintagma “cu modificările și completările ulterioare” nu este necesară a fi inclusă;</p> <p>- articolele 2, 3 și 5 urmează a fi excluse, deoarece proiectului Decretului prevede pe lângă inițierea negocierilor și aprobarea semnării, fapt ce denotă că textul Amendamentului este acceptat de partea moldovenească;</p> <p>- proiectul decretului se va completa cu un punct nou: “3. Prezentul decret intră în vigoare la data publicării.”</p>   | <p>- Se acceptă</p> <p>- Se acceptă</p> <p>- Se acceptă</p> | <p>- Proiectul decretului a fost modificat;</p> <p>- Articolele indicate au fost excluse;</p> <p>- Punctul nou a fost inclus.</p> |
|    |  | <p>3. Din setul de documente înaintat spre avizare, lipsește traducerea Amendamentului (pct. 20 Regulamentul indicat mai sus).</p>  | Se acceptă  | <p>Traducerea s-a inclus în set.</p>  |
|    |  | <p>4. Un alt aspect important a fi precizat pe marginea setului respectiv se referă la publicarea textelor proiectului Amendamentului. Astfel, în conformitate cu pct. 32 al aceluiași Regulament, publicarea în orice mod a textului proiectului tratatului până la exprimarea consimțământului Republicii Moldova de a deveni parte la tratat poate avea loc doar cu acordul expres al celeilalte părți la tratat. Respectiv, publicarea proiectului tratatului reprezintă o încălcare a legislației în domeniu.</p> <p>Prin urmare, proiectului Amendamentului, urmează a fi scos de pe pagina web <a href="http://www.particip.gov.md">www.particip.gov.md</a>. până la semnarea acestuia de către părți.</p> | Se acceptă  | <p>Proiectul Amendamentului a fost scos de pe <a href="http://particip.gov.md">particip.gov.md</a>.</p>                           |
|    |  | <p>5. Totodată, urmează a fi adus în concordanță titlul Amendamentului în varianta română cu versiunea în limba engleză, în toate documentele în care este menționat.</p>   | Se acceptă  | <p>Titlul a fost adus în concordanță.</p>   |
| 3. | Ministerul Justiției (nr. 08/12245 din | <p>Cu referire la proiectul Decretului, sugerăm a se revedea clauza de adoptare cu corectarea acesteia prin trimitere la art. 8¹ alin. (3) al Legii nr, 595 - XVI din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova. Adicional, conform pct. 165 lit. (f) al Regulamentului privind</p>  | Se acceptă  | <p>Proiectul decretului a fost modificat și tradus în limba</p>   |

|    |             |   |                    |   |
|----|-------------|---|--------------------|---|
|    | 26.10.2018) | <p>mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015 (în continuare - Regulament), proiectul Decretului se va prezenta și în limba rusă.</p>   |                    | rusă.   |
|    |             | <p>Cu referire la Argumentarea oportunității inițierii negocierilor și aprobării semnării Amendamentului, ea se va întocmi în conformitate cu exigențele Regulamentului și va viza nemijlocit conținutul modificărilor la Acord și nu informațiile pertinente Acordului de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Modernizarea sectorului sănătății în Republica Moldova”.</p>   | Se acceptă         | Nota a fost ajustată.   |
|    |             | <p>Adițional, se va justifica intenția de a emite o singură hotărâre cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Amendamentului, în contextul în care acest fapt poate fi invocat doar în caz de urgență a semnării tratatului internațional și doar dacă există temeiuri suficiente să se considere că proiectul tratatului propus spre semnare nu va conține diferențe de fond față de proiectul inițial al tratatului, în spiritul prevederilor art. 8<sup>1</sup> alin. (3) al Legii nr. 595 - XVI din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova.</p> | Se acceptă         | A fost justificată intenția de a emite o singură hotărâre.  |
|    |             | <p>Cu referire la proiectul Amendamentului în scopul respectării termenilor utilizați în literatura de specialitate, se va include în denumirea Amendamentului sintagma „încheiat prin schimb de note”, cu ajustarea corespunzătoare a denumirii în tot setul de acte.</p>  | Se acceptă parțial | Denumirea a fost completată în tot setul de acte cu sintagma „întocmit prin schimb de note” după consultarea cu MAEIE |
|    |             | <p>Mai mult ca atât, reieșind din exigențele pct. 27 al Regulamentului, „tratatul încheiat prin schimb de note urmează să conțină [...] prevederile propuse de una din părți și nota de răspuns a celeilalte părți în care se reia între ghilimele textul integral al notei inițiale”. Totodată, textul notei va prevedea expres intenția părților că prima notă și nota de răspuns vor constitui un tratat internațional.</p>  | Se acceptă         | Au fost incluse în pachet cele două note (sub formă de scrisori)  |
| 4. | Ministerul  | În limita competențelor funcționale, comunică lipsa de obiecții asupra  |                    |   |

|    |   |   |                              |   |
|----|---|---|------------------------------|---|
|    | Economiei<br>(nr. 04-10892 din 30.10.2018)                                      | proiectului enunțat.  |                              |   |
| 5. | Cancelaria de Stat (nr. 22-06-8914 din 06.11.2018)                              | <p>În ceea ce privește plasarea pe <a href="http://www.particip.gov.md">www.particip.gov.md</a> al setului de documente aferent proiectului de decret, reliefam prevederile pct. 32 al Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale aprobat prin Hotărîrea de Guvern nr. 442/2015 unde este stipulat că „textele proiectelor de tratat pot fi făcute publice, numai dacă aceasta este prevăzut de tratatele internaționale în vigoare sau dacă în acest sens există acordul expres al celeilalte sau celorlalte părți la negocieri și doar cu condiția ca această acțiune să nu influențeze procesul de negociere în detrimentul intereselor Republicii Moldova...”.</p> <p>De asemenea, conform prevederilor pct. 33, subpct. l) din Hotărîrea de Guvern nr. 442/2015, considerăm necesară prezentarea proiectului de Amendament în limba română.</p> <p>La Argumentarea necesității:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La compartimentul C. Mandatul pentru negocieri se va specifica semnatarul proiectului de Amendament din partea Republicii Moldova (conform pct. 8) al Hotărîrii de Guvern nr.442/2015).</li> <li>- Se va justifica necesitatea adoptării unui singur act privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării.</li> </ul> | Se acceptă                   | Proiectul Amendamentului a fost scos de pe <a href="http://particip.gov.md">particip.gov.md</a> .     |
|    |   |   | Se acceptă                   | Traducerea s-a inclus în set  |
|    |   |   | - Se acceptă<br>- Se acceptă | - S-a specificat semnatarul din partea RM.<br>- S-a justificat necesitatea unui singur act            |
| 6. | Compania Națională de Asigurări în Medicină (nr. 03-08/303/1610 din 12.11.2018) | Luând în considerație ultima evaluare a echipei Băncii Mondiale în cadrul căreia a fost reformulată definiția ILD nr.2 în „Creșterea % de persoane asigurate cu BCV, care beneficiază de medicamente compensate pentru tratamentul bolilor cardiovasculare” cu ținta de 48,5% (2016), solicităm respectuos ca reformularea respectivă să se regăsească pe întregul document, inclusiv și în anexe.  |                              | Nota de răspuns a fost întocmită de Banca Mondială urmarea a ultimei vizite din 15-20 octombrie 2018. |